



**TRIO PHILOMÈLE**  
**LE ROSSIGNOL ET L'EMPEREUR DE CHINE**

**DOSSIER PÉDAGOGIQUE**

CONTEMPORAIN  
CONTE  
THÉÂTRE



**JEUNESSES MUSICALES**  
Wallonie-Bruxelles

# Voyage de la classe au concert et du concert à la classe

Cette saison encore, la Fédération des Jeunesses Musicales Wallonie-Bruxelles propose une cinquantaine de spectacles musicaux de Belgique et de l'étranger.

Les JM mettent à la disposition des acteurs de terrain scolaire, extra-scolaire et culturel souhaitant des ressources artistiques et pédagogiques diversifiées minutieusement sélectionnées pour leur permettre d'élaborer une programmation musicale de qualité au sein de leur institution.

C'est pourquoi la Fédération des Jeunesses Musicales (JM) est un partenaire incontournable pour l'éducation culturelle et le développement de l'expression musicale avec et par les jeunes. Il est essentiel de soutenir l'exploitation pédagogique des concerts en classe en proposant des dossiers au sein desquels apparaissent des savoirs, savoir-faire et compétences adaptés aux attentes du Parcours Éducatif Artistique et Culturel (PECA).

Ainsi, nos dossiers pédagogiques se déclinent selon les trois composantes du PECA : rencontrer, connaître, pratiquer.

Ils sont réalisés par la responsable pédagogique en étroite collaboration avec les artistes.



sabam  
for culture

PlayRight®



Wallonie - Bruxelles  
International.be

## Les Dossiers Pédagogiques

Les dossiers pédagogiques sont un outil d'apprentissage majoritairement articulé en trois parties :

### Rencontrer

c'est la mise en œuvre de rencontres de l'élève avec le monde et la culture.

**Aux JM**, ce sont :

- des rencontres « directes » d'artistes, de groupes musicaux, d'univers musicaux, de médiateurs culturels, de régisseurs,... dans les écoles ou dans les lieux culturels.
- des rencontres « indirectes » proposées dans nos dossiers pédagogiques :
  - La présentation (biographie) des artistes
  - L'interview des artistes
  - La présentation du projet artistique

### Connaître

est envisagé, d'une part, dans sa dimension culturelle, d'autre part, dans sa dimension artistique. Les connaissances s'appuient sur une dimension multiculturelle et également sur des savoirs artistiques fondamentaux. Ces constituants sont à la fois spécifiques à chaque mode d'expression, mais sont aussi transversaux.

**Aux JM**, c'est à travers nos dossiers pédagogiques :

- la fiche descriptive des instruments
- l'explication des styles musicaux
- le développement de certaines thématiques selon le projet
- la découverte de livres, de peintures, d'artistes... en lien avec le projet musical.

### Pratiquer

c'est la mise en œuvre de pratiques artistiques dans les trois modes d'expression artistique (l'expression française et corporelle, l'expression musicale et l'expression plastique) et dans la construction d'un mode de pensée permettant d'interpréter le sens d'éléments culturels et artistiques.

**Aux JM**, c'est :

- une préparation en amont ou une exploitation du concert en aval avec la possibilité, pour certains concerts, d'atelier(s) de sensibilisation par des musiciens-intervenants JM ou par les artistes du projet.
- une médiation pendant le concert assurée par les artistes ainsi que la responsable pédagogique, avec une contextualisation du projet.



Nous avons la volonté de proposer des activités qui permettent de :

- susciter et accompagner la curiosité intellectuelle, élargir les champs d'exploration interdisciplinaire ;
- engager une discussion dans le but de développer l'esprit critique, CRACS (Citoyen Responsable Actif Critique et Solidaire) ;
- se réapproprier l'expérience vécue individuellement et collectivement (chanter, jouer/ créer des instruments, parler, danser, dessiner, ...);
- analyser le texte d'une chanson (contenu, sens, idée principale, ...).

Les dossiers pédagogiques sont adressés :

- aux équipes éducatives pour compléter les contenus destinés aux apprentissages des jeunes et à leur développement ;
- aux jeunes pour s'approprier l'expérience du concert telle une source de développement artistique, cognitif, émotionnel et culturel ;
- aux partenaires culturels pour les informer des contenus des concerts

Afin de faciliter la lecture et la compréhension de ce dossier, nous n'avons opté ni pour le langage épique, ni pour l'écriture inclusive. Ce choix est dénué de toute forme de discrimination.



# TRIO PHILOMÈLE

# Rencontrer

## Présentation du projet musical

### Un conte musical et poétique dans la Chine ancienne

Tout commence lorsque l'Empereur de Chine découvre à sa grande surprise qu'un rossignol, célébré à travers le monde pour son chant, se cache dans son jardin. Il lance alors ses gens à sa recherche et l'invite en son palais. Ému par la pureté de son chant, il l'enferme dans une cage en or afin de le garder jalousement auprès de lui. Mais un jour, il reçoit un cadeau de l'Empereur du Japon : un rossignol mécanique couvert de rubis et de diamants qui chante, paraît-il, aussi bien que le vrai rossignol, et ce sans jamais se fatiguer. Aussi réaliste et séduisant qu'il puisse être, ce rossignol mécanique pourrait-il égaler la sincérité naturelle du premier ?

Spectacle multidisciplinaire alliant musique contemporaine, théâtre et arts plastiques, **Le Rossignol et l'Empereur** propose dès les premières notes un voyage immersif dans l'imaginaire de la Chine ancienne. S'ajoutant au texte original de Hans Christian Andersen, la harpe et la flûte s'entremêlent et jouent avec brio la partition musicale de Lionel Bord (1976, France), évoquant ainsi le chant ensorcelant du rossignol. Récit de la lutte entre la vie et la mort, l'éphémère et l'éternel, l'illusion poétique et la réalité, cette fable pleine de sensibilité pose également à sa façon la question de la place de l'artiste et de l'art vivant dans notre société.

**ARTISTES**

**Sofia Gantois**  
Flûte

**Primor Sluchin**  
Harpe

**Natacha Kowalski**  
Comédienne, mise en scène

## Présentation des artistes



SOFIA



PRIMOR



NATACHA

**Sofia Gantois – flûte :** Sofia Gantois commence ses études supérieures au Conservatoire Royal de Liège, dans la classe de Toon Fret. En 2016, elle finit son Master avec la plus grande distinction et participe au concours *Classic Académy*. En finale, elle joue le Concerto en ré mineur de C.P.E. Bach en tant que soliste avec l'Orchestre Philharmonique Royal de Liège et Christian Arming. Elle gagne le prix de l'orchestre et renouvelle cette expérience en juin 2017, en tant que lauréate du *Classic Académy*. Elle joue le concerto House Music de Matthew Hindson, cette fois-ci dirigé par Julien Masmondet.

La même année, Sofia reçoit la bourse *Holland scholarship Outgoing* et étudie 3 mois au Mexique avec Anibal Robles Kelly. Elle reçoit également son diplôme (cum laude) au Fontys School of Art, à Tilburg aux Pays-Bas, où elle étudie avec Valerie Debæle. Fin 2017, Sofia devient conférencière au Conservatoire Royal de Liège, dans le département de Musique de Chambre, dans la classe de Vincent Royer.

**Primor Sluchin – harpe :** Primor Sluchin est diplômée du CNSM de Paris. Depuis plus de dix ans, elle consacre son énergie au rayonnement de la harpe en Belgique, où elle se produit très régulièrement en concert et en musique de chambre. En 2003, elle intègre l'Opéra Royal de Wallonie en tant que harpiste solo.

Son talent et son travail lui ont valu de nombreuses récompenses en France et l'étranger. En 2002, elle remporte la très disputée bourse Karajan et rejoint l'Orchestre Philharmonique de Berlin sous la direction de Sir Simon Rattle.

Son engagement et son exigence lui valent d'être régulièrement sollicitée par des formations prestigieuses comme l'Orchestre National de Belgique, La Monnaie, l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, l'Orchestre National d'Ile de France et le Philharmonique de Radio France... Depuis septembre 2017, Primor Sluchin enseigne au Conservatoire Royal de Liège.

**Natacha Kowalski – comédienne, mise en scène :** Artiste aux multiples talents et diplômée des conservatoires de Bruxelles, Liège et Valenciennes, Natacha Kowalski se fait d'abord connaître comme artiste lyrique. Elle chante à Marseille, Paris, Bordeaux, Nancy, Monaco... et Liège, où elle est une des artistes fidélisées de l'Opéra. Lorsqu'elle n'est pas sur scène pour chanter, elle l'arpente en tant que comédienne ou metteur en scène et collabore avec des compagnies comme l'Infini Théâtre, les Arts à Cirer, le Théâtre Toone... Sa perpétuelle recherche scénique l'amène à signer les mises en scène de *Parlons d'Amour*, *l'opéra dont vous êtes le héros* au CCD, *Le Rossignol et l'Empereur de Chine* avec le Trio Philomèle, *Die Zauberflöte* pour l'ensemble Quartz, *Didon et Enée* pour le Festival MUBAFA, *Au loin les fleurs des champs*, *Des coquelicots sous la neige* pour le Centre Culturel de Durbuy, mais aussi *Le Nozze di Figaro*, *Orphée aux Enfers*, *La Vie Parisienne*, *Le Songe d'une Nuit d'été*... Pédagogue accomplie, elle enseigne l'Art Lyrique au Conservatoire Royal de Liège ainsi que le Chant à l'Académie de Woluwe-Saint Lambert et les Arts Scéniques à l'Académie de Beyne-Heusay.

[Le projet en vidéo](#)



# Connaître

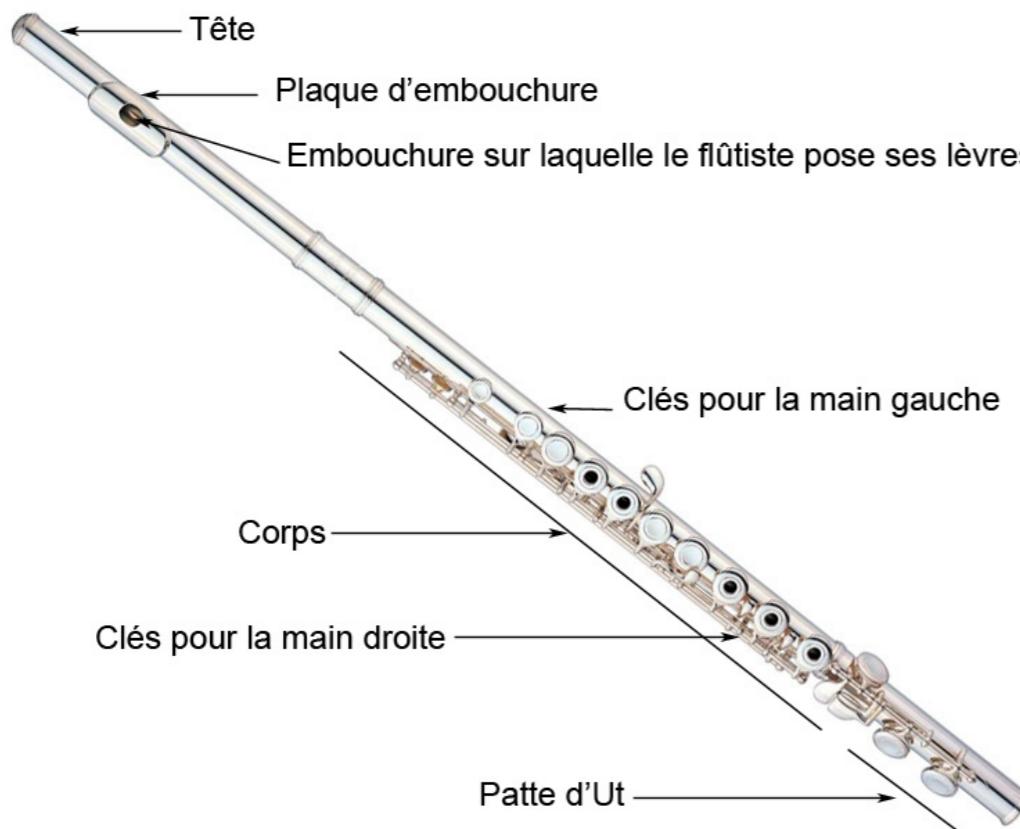
## Présentation des instruments

### La flûte traversière

La flûte traversière est l'un des plus anciens instruments à vent connus, dont les origines remontent à plusieurs millénaires. Elle est introduite en Europe médiévale sous une forme rudimentaire, puis gagne en popularité à la Renaissance. C'est au 18<sup>ème</sup> siècle qu'elle devient un instrument soliste à part entière, faisant évoluer l'instrument vers la flûte baroque, communément appelé « **traverso** ». Enfin, le grand tournant survient au 19<sup>ème</sup> siècle grâce au musicien allemand **Theobald Boehm**, qui révolutionne la flûte avec notamment un système de clés plus ergonomique et un perçage précis, donnant ainsi naissance à la flûte moderne adoptée ensuite dans le monde entier.

La flûte traversière moderne est un instrument cylindrique composé de trois parties principales : la **tête** (avec l'embouchure), le **corps** et la **patte**. Le système de clés mis au point par Boehm permet de couvrir les trous avec précision, facilitant l'émission des sons sur toute l'étendue de l'instrument. Bien que la flûte moderne soit généralement en métal (argent, or, alliage...), on trouve encore des flûtes baroques ou traditionnelles en bois, produisant un timbre plus doux, chaleureux et adapté à la musique ancienne. Par ailleurs, la flûte traversière fait partie d'une famille plus large d'instruments, dans laquelle se retrouvent le piccolo, la flûte alto, la flûte basse et même les flûtes contrebasse et hyperbasse.

Le son de la flûte est produit par le souffle du musicien, qui dirige un jet d'air contre le bord du trou d'embouchure. Les lèvres jouent donc un rôle véritablement crucial dans la production et la modulation du son. Pour un musicien chevronné, l'instrument offre énormément de possibilités et d'expressivité, possédant une large tessiture (environ trois octaves). De fait, et particulièrement depuis le 20<sup>ème</sup> siècle, la flûte traversière trouve sa place dans des genres très variés : musique classique bien sûr, mais aussi jazz, musiques contemporaines, musiques traditionnelles (notamment celtiques ou sud-américaines) et même pop, rock et heavy metal !



### Le saviez-vous ?

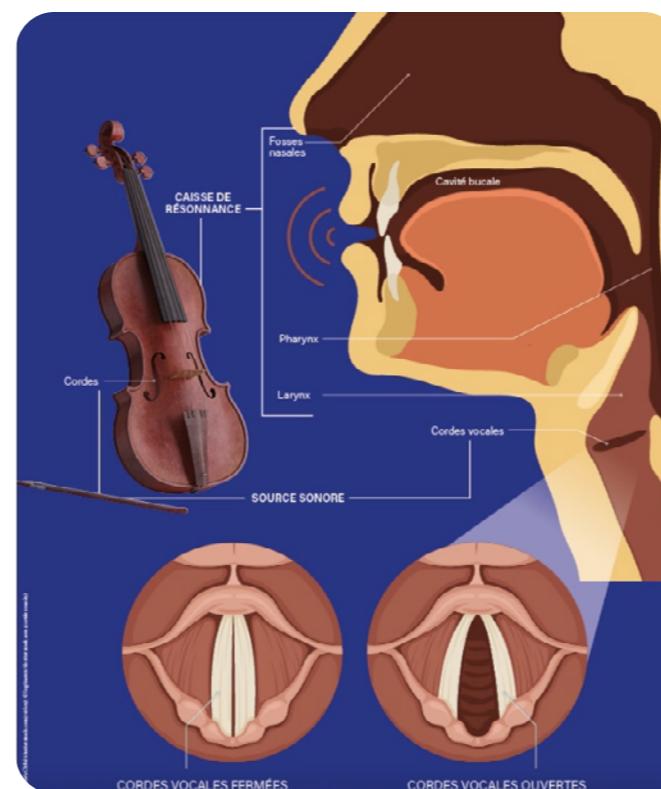
Le son envoûtant de la flûte a longtemps été associé aux pouvoirs magiques, comme en témoigne la « Flûte enchantée » de Mozart ou la légende du joueur de flûte de Hamelin !

### La voix

Chaque être humain est doté d'une voix qui lui est spécifique. Il dispose donc en permanence d'un instrument de musique à portée de main. L'émission des sons, provenant de la vibration des cordes vocales, est ensuite amplifiée par les cavités naturelles (nez, sinus, cavités pharyngiennes, thorax) et articulée par la langue et les lèvres pour former des syllabes (comme quand on parle). La voix est caractérisée par différents paramètres, notamment la hauteur (grave ou aigu), la durée (temps d'émission du son), l'intensité (fort ou faible), le timbre (couleur propre à chaque voix) et la tessiture vocale (l'ensemble des notes pouvant être correctement chantées).

Selon ces caractéristiques, on peut catégoriser différents types de voix : la **voix soprano** est la voix la plus aiguë. Souvent chantée par une femme ou un enfant, elle couvre à peu près deux octaves. À l'opéra, l'un des plus célèbres rôles de soprano est sans doute celui de *la Reine de la Nuit* dans *La flûte enchantée* de Mozart. La **voix mezzo-soprano** est une voix intermédiaire entre le soprano et l'alto, à la fois légère et capable d'une grande richesse d'expression (le rôle de « Carmen » de Bizet en est un parfait exemple). L'**alto** est une voix de femme ou d'enfant plus grave, chaude et colorée. En ce qui concerne les voix d'hommes, le **ténor** est la voix masculine la plus aiguë. Le **baryton**, lui, a une tessiture à mi-chemin entre celles du ténor et de la basse. Enfin, comme son nom l'indique, la voix d'homme la plus grave est la **basse**. Elle a beaucoup de profondeur et est très importante dans la polyphonie, car elle permet de soutenir toutes les autres voix.

Il existe par ailleurs de très nombreuses techniques de chant permettant de moduler la voix humaine, utilisées soit traditionnellement, soit des genres musicaux plus modernes. Mentionnons par exemple le **scat** (improvisation vocale à base de syllabes et d'onomatopées rythmiques), le **yodel** (alternance sans transitions de la voix de poitrine à la voix de tête), le **chant diphonique** (deux sons produits simultanément) ou encore le **growl** (voix gutturale utilisée dans différents genres de metal).



### Le saviez-vous ?

Des chercheurs européens ont analysé la voix de Freddie Mercury et ont découvert qu'il possédait un organe vocal exceptionnel, capable de produire un vibrato au-dessus de la norme (7,04 Hz, contre 5,4 à 6,9 Hz pour un chanteur classique), et utilisait une technique rare appelée chant subharmonique, qui permet de produire plusieurs notes simultanément. Voilà qui explique la puissance et la singularité de sa voix légendaire.



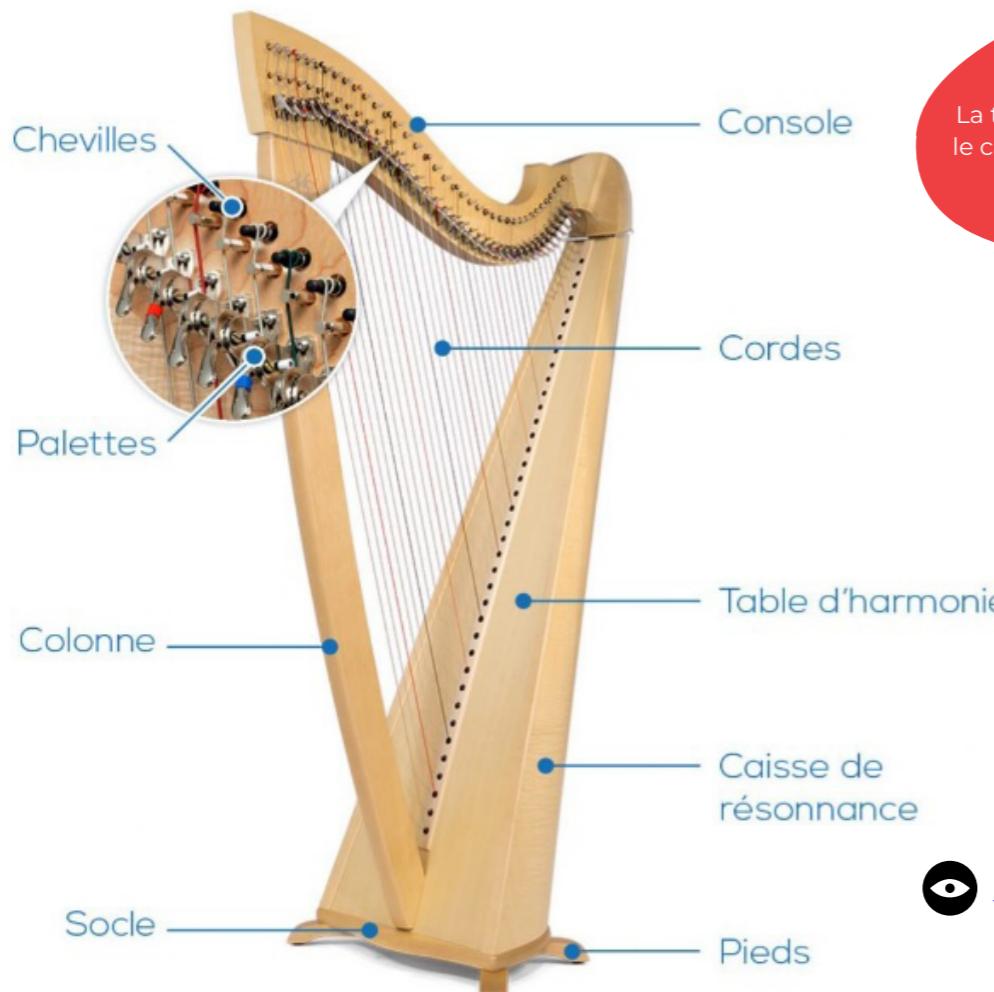
## La harpe

Cet instrument de musique (souvent associé à la lyre) est l'un des plus anciens connus, son origine remontant en Mésopotamie au 3<sup>ème</sup> millénaire avant J.-C. Elle s'est répandue partout dans le monde, se développant sous différentes formes à travers de nombreuses civilisations et sur tous les continents. Sa forme a bien évolué au fil du temps, mais le principe reste le même : des cordes tendues verticalement ou obliquement sur un cadre, que l'on pince avec les doigts pour produire un son.

Pour arriver à la silhouette qu'on lui connaît en Europe, la harpe est passée par plusieurs étapes : tout d'abord diatonique<sup>1</sup> jusqu'à la Renaissance, elle tombe peu à peu en désuétude avec l'avènement du chromatisme<sup>2</sup> durant cette période. Cependant, pour pallier cette limite, des luthiers italiens construisent une harpe double contenant deux rangées de cordes parallèles et un premier prototype de mécanisme à pédales est conçu vers 1697 par le luthier bavarois, **Jakob Hochbrücker**. C'est enfin vers 1800 que la harpe revêt sa forme actuelle, grâce au facteur (fabriquant) de pianos français **Sébastien Erard** qui la dote de plusieurs modifications majeures, en particulier une mécanique dite à fourchettes actionnée par 7 pédales, lui permettant alors de rivaliser avec les autres instruments chromatiques.

La harpe de concert moderne, souvent utilisée dans les orchestres classiques, possède 47 cordes et 7 pédales, chacune permettant de modifier la hauteur de toutes les notes d'un même nom (comme toutes les do, ré, etc.) — un mécanisme ingénieux qui permet de jouer dans toutes les tonalités. Le jeu de la harpe exige une grande coordination, car les deux mains jouent indépendamment sur les cordes, tandis que les pieds actionnent les pédales pour adapter les altérations.

Instrument polyvalent, la harpe ne se limite pas à la musique classique ; elle est présente dans la musique traditionnelle (notamment en Irlande, en Écosse, au Paraguay ou dans les Andes), dans la musique contemporaine, le jazz, et même dans certaines musiques électriques (rock, metal...). Elle est souvent associée à une image poétique, presque céleste, mais elle peut aussi être puissante, rythmée et pleine de caractère selon le style et l'interprétation. Un bel instrument mystérieux et captivant qui a su traverser l'histoire et se renouveler au fil des époques !



1: Sept sons correspondant uniquement aux touches blanches du piano.  
2: Douze sons correspondant à la fois aux touches blanches et noires du piano.

# Pratiquer

**Réécouter ou lire un extrait de l'histoire interprétée pendant le spectacle.**

## Extrait musical : Scène de la Fête

Une musique rythmée, plutôt dansante, est employée pour illustrer la fête. L'utilisation du piccolo, plus aigu, est liée au personnage du Rossignol.



[Extrait de l'histoire du Rossignol et de l'Empereur de Chine](#)



On fit de grands préparatifs au château. Les murs et les parquets de porcelaine étincelaient à la lumière de plusieurs milliers de lampes d'or. Les plus belles fleurs garnissaient les couloirs. On galopait au milieu des courants d'air, et tout d'un coup, toutes les pendules de mirent à sonner ! On ne s'entendait plus !

Au milieu de la grande salle où était assis l'empereur, on avait installé un perchoir d'or sur lequel le rossignol devait se tenir. Toute la cour était présente, et la petite fille avait eu la permission de se tenir derrière la porte, car elle avait reçu le titre de vraie cuisinière ! Tous portaient leurs habits de cérémonie et ils regardaient le petit oiseau gris auquel l'empereur souriait.

Le rossignol chanta si merveilleusement que l'empereur en eut les larmes aux yeux ; les pleurs lui coulaient sur les joues. Alors l'oiseau se surpassa ; son chant allait droit au cœur.

Le roi était ravi, il voulait que le rossignol reçoive la grande décoration de la pantoufle d'or pour la porter autour de son cou. Le petit oiseau remercia poliment, mais se trouvait déjà assez récompensé : « J'ai vu des larmes dans les yeux de mon empereur, c'est mon plus riche trésor. Les larmes d'un empereur ont un inestimable pouvoir. »



## SCÈNE DE LA FÊTE

On fit de grands préparatifs au château. Les murs et les parquets de porcelaine étincelaient à la lumière de plusieurs milliers de lampes d'or. Les plus belles fleurs garnissaient les couloirs. On galopait au milieu des courants d'air, et tout d'un coup, toutes les pendules de mirent à sonner ! On ne s'entendait plus !

Au milieu de la grande salle où était assis l'empereur, on avait installé un perchoir d'or sur lequel le rossignol devait se tenir. Toute la cour était présente, et la petite fille avait eu la permission de se tenir derrière la porte, car elle avait reçu le titre de vraie cuisinière ! Tous portaient leurs habits de cérémonie et ils regardaient le petit oiseau gris auquel l'empereur souriait.

Le rossignol chanta si merveilleusement que l'empereur en eut les larmes aux yeux ; les pleurs lui coulaient sur les joues. Alors l'oiseau se surpassa ; son chant allait droit au cœur.

Le roi était ravi, il voulait que le rossignol reçoive la grande décoration de la pantoufle d'or pour la porter autour de son cou. Le petit oiseau remercia poliment, mais se trouvait déjà assez récompensé : « *J'ai vu des larmes dans les yeux de mon empereur, c'est mon plus riche trésor. Les larmes d'un empereur ont un inestimable pouvoir.* »



## Activités transversales

### ÉVEIL ARTISTIQUE - EPC

#### Le chant vrai et le chant fabriqué : écouter, créer, choisir

##### 1. Compétences visées

###### Éducation culturelle et artistique

- S'approprier une œuvre par une expérience sensible et personnelle.
- Mettre en relation plusieurs formes artistiques.

###### Éducation musicale

- Développer une écoute active.
- Distinguer sons vivants et sons artificiels.

###### Arts plastiques

- Traduire une expérience sensible par une production visuelle.
- Produire une trace personnelle.

###### Éducation à la citoyenneté

- Échanger et réfléchir collectivement sans jugement.
- Respecter la diversité des ressentis et des points de vue.

##### 2. Objectifs pédagogiques

Les élèves seront amenés à :

- développer une écoute active et nourrir leur imaginaire sonore ;
- explorer les notions de nature et d'artifice, d'authenticité et d'imitation ;
- exprimer leurs ressentis de manière individuelle et collective ;
- établir des liens entre la musique, le conte et les arts plastiques ;
- engager une réflexion ouverte, sans jugement imposé ;
- éprouver physiquement la distinction entre le vivant et l'artificiel ;
- vivre concrètement la thématique du spectacle à travers l'expérience sensible.

##### 3. Déroulement

###### A. Mise en situation – Se souvenir du conte

###### Déroulement

- L'enseignant rappelle brièvement l'histoire à l'aide de questions ouvertes :
  - Qui est le rossignol ?
  - Pourquoi l'empereur l'enferme-t-il ?
  - Que se passe-t-il avec le rossignol mécanique ?
  - On insiste sur le fait qu'il n'y a pas de morale unique, mais des questions à se poser.

###### Questions-guides (sans bonnes/mauvaises réponses)

- Lequel des deux rossignols préfères-tu ? Pourquoi ?
- Est-ce que quelque chose de très beau peut être « faux » ?
- Est-ce que la perfection est plus importante que l'émotion ?

→ **Objectif** : préparer le terrain de réflexion sans imposer de jugement.

###### B. Exploration sonore – Le chant du rossignol

###### Déroulement

- Les élèves ferment les yeux. L'enseignant propose deux types de sons :
  - **Sons naturels** (voix, souffle, frottements, onomatopées, l'écoulement d'eau).
  - **Sons mécaniques** (rythmes répétitifs, claquements réguliers, sons « robotiques ») : Tic-tac d'une horloge, battement régulier d'un moteur au ralenti, marteau-piqueur.
- Les élèves écoutent, puis essaient de deviner :
  - Est-ce un chant « vivant » ou « mécanique » ?
  - Qu'est-ce que ça leur fait ressentir ?

→ **Objectif** : ressentir physiquement la différence entre vivant et artificiel.

### C. Création collective – Le chœur des rossignols

#### Déroulement

- La classe est divisée en petits groupes.
- Chaque groupe invente un **chant de rossignol** :
  - soit **libre et vivant** (sons variés, irréguliers, doux ou expressifs),
  - soit **mécanique** (rythme répétitif, toujours pareil).
- Les chants sont très courts (20-30 secondes).
- Chaque groupe présente son chant aux autres.

#### Discussion rapide

- Qu'avez-vous ressenti en chantant ?
- Qu'avez-vous ressenti en écoutant les autres ?
- Lequel vous a le plus touché ? Pourquoi ?

→ **Objectif**: vivre concrètement la thématique du spectacle par l'expérience.

### D. Trace artistique – Mon mantra-rossignol

#### Déroulement

- Chaque élève écrit une **phrase courte** inspirée du conte, par exemple :
  - Mon chant est unique.
  - J'ai le droit d'être moi-même.
  - Je préfère le vrai au parfait.
  - Ma voix a de la valeur.
- Puis il transforme cette phrase en **calligramme** :
  - la phrase prend la forme d'un oiseau,
  - ou vole librement sur la feuille,
  - avec des couleurs, des répétitions, des mouvements.

→ **Objectif**: relier **langage, image et sens**, et laisser une trace personnelle.

### E. Mise en commun – Le mur des chants vrais

- Les productions sont affichées ensemble.
- On observe :
  - la diversité des formes,
  - la diversité des messages.

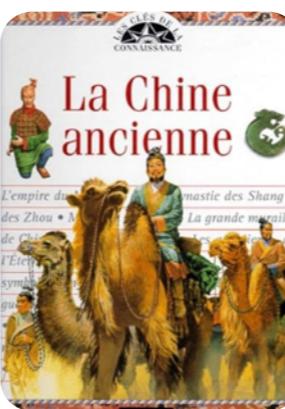
#### Conclusion ouverte

- Comme dans l'histoire du rossignol, chaque création est différente, imparfaite parfois, mais vivante. Et c'est cela qui fait sa richesse.

#### Prolongements possibles

- Réalisation d'origamis représentant le rossignol pour décorer la classe et garder une trace du spectacle.
- Comparaison entre musique enregistrée et musique jouée en direct.
- Réécriture du conte dans notre époque (rossignol numérique ?).
- Travail sur les sons de la nature et l'écologie sonore.

## Un peu de lecture



#### LA CHINE ANCIENNE

Judith Simpson (autrice) & Françoise Fauchet (traduction), Ed. Nathan, 1996.

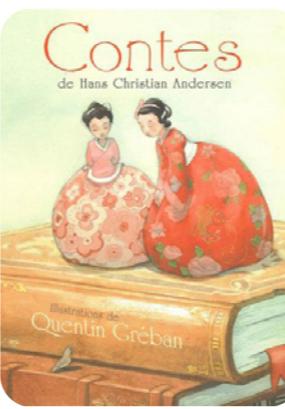
Au temps de la dynastie des Qin, quelque 200 ans avant notre ère, l'empereur Qin Shi Huangdi aurait envoyé des navires chercher des champignons d'immortalité. On raconte que ces explorateurs échouèrent sur une île et ne revinrent jamais... mais devinrent les habitants du Japon. Quant à l'empereur, il fut enterré avec plus de 3000 soldats et chevaux de pierre, grandeur nature ! Et ce ne sont que quelques exemples, car ce livre nous fait découvrir, depuis ses origines, il y a 8000 ans, l'histoire de cet immense et fascinant pays qu'est la Chine. Tous ses aspects sont abordés dans cet album richement illustré de photographies et de dessins : la mythologie chinoise, sa symbolique, le fonctionnement de la société, les croyances, les vêtements... sans oublier les grandes inventions des Chinois : la boussole, l'imprimerie, le tissage de la soie... Chaque double page comprend une grande illustration et de petites vignettes, un court texte et plusieurs petits paragraphes illustrant le propos d'anecdotes amusantes ou curieuses. En fin d'ouvrage, un glossaire explique les principaux mots et un index détaillé permet de retrouver facilement les sujets traités. Une mine de connaissances, véritable fenêtre sur une civilisation méconnue et passionnante !



#### CONTES ET HISTOIRES DE CHINE ILLUSTRÉS

Collectif & Li Weidong (illustrations), Ed. Usborne, 2019.

Treize contes traditionnels chinois superbement illustrés, à l'intention des enfants à partir de 6 ans. Des princesses aux pouvoirs magiques, des dragons puissants et des singes farceurs figurent parmi les protagonistes de ce recueil captivant qui rassemble treize contes classiques chinois adaptés pour les enfants. Les magnifiques illustrations à l'encre de l'artiste Li Weidong donnent vie à chaque récit !



#### CONTES DE HANS CHRISTIAN ANDERSEN

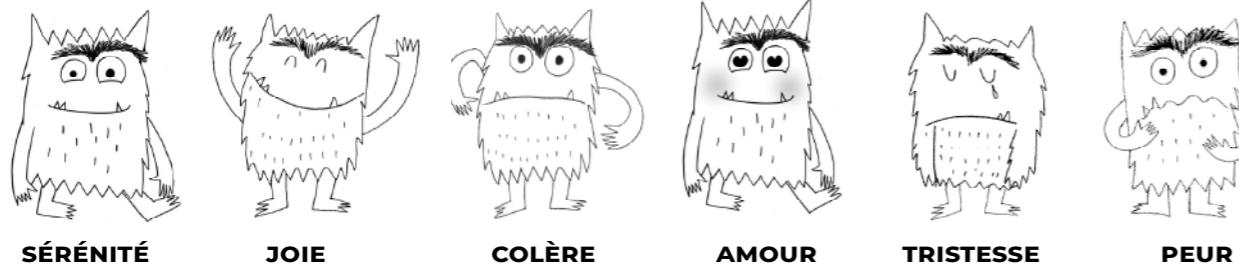
Hans Christian Andersen (auteur) & Quentin Gréban (illustrations), Mijade Eds, 2015.

Un recueil de 3 des plus beaux contes d'Andersen, à lire et relire avec bonheur en découvrant les merveilleuses illustrations de Quentin Gréban : *Poucette*, *La Petite Sirène* et *Le Rossignol et l'Empereur*.

## CE QUE J'AI RETENU DU SPECTACLE

## « LE ROSSIGNOL ET L'EMPEREUR DE CHINE »

DESSINE SUR UNE FEUILLE BLANCHE CE QUE TU AS RETENU DU SPECTACLE

COMMENT T'ES-TU SENTI EN ÉCOUTANT LES MUSIQUES DU SPECTACLE ?  
COLORIE LE MONSTRE.

SÉRÉNITÉ

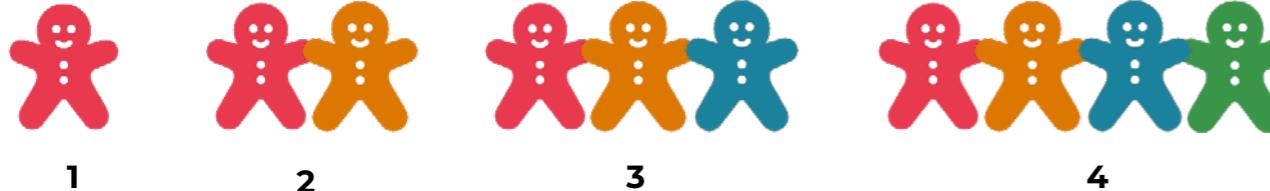
JOIE

COLÈRE

AMOUR

TRISTESSE

PEUR

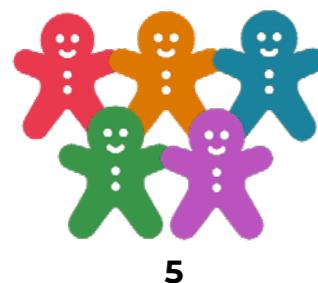
COMBIEN DE MUSICIENS ET DE MUSICIENNES Y AVAIT-IL  
EN TOUT DANS LE SPECTACLE ? ENTOURE LE BON NOMBRE.

1

2

3

4



5

6

QUELS INSTRUMENTS AS-TU VUS ET ENTENDUS PENDANT LE  
SPECTACLE ?

## QU'AS-TU RETENU DU SPECTACLE ?

## « LE ROSSIGNOL ET L'EMPEREUR DE CHINE »

MON PRÉNOM : .....

SPECTACLE : .....

DATE DU CONCERT : .....

THÈME DU CONCERT : .....

INSTRUMENTS : .....



EN CLASSE, EXPRIME CE QUE TU AS RESENTI PENDANT LE SPECTACLE !

- PARLE / ÉCHANGE AVEC LES AUTRES
- DESSINE TON MOMENT PRÉFÉRÉ DU SPECTACLE
- RÉÉCOUTE LA MUSIQUE : BOUGE, DANSE, CRÉE DES MOUVEMENTS

## RÉALISATION D'UNE AFFICHE POUR PRÉSENTER LE CONCERT

*Que doit impérativement contenir ton affiche ?*

- Le logo des Jeunesses Musicales
- Le nom du groupe et le titre du concert
- La date et l'heure du concert
- Un slogan/une phrase qui donne envie de venir voir le groupe (optionnel)
- Une photo du groupe personnalisée ou une illustration personnelle faite à la main ou sur ordinateur.

*Le support ?*

- Récupère le verso d'une affiche
- Prends une feuille A3
- Imagine d'autres supports...

*Pour le reste, n'hésite pas à faire appel à ta créativité !*

## Les JM au service de l'éducation Culturelle, Artistique et Citoyenne

Les Jeunesses Musicales (JM) veillent depuis plus de 85 ans à offrir aux jeunes l'opportunité de s'ouvrir au monde, d'oser la culture et de découvrir leur citoyenneté par le biais de la musique. Cette année encore, elles renouvellent pleinement leurs engagements. Invitant les jeunes à non seulement pratiquer la musique, à rencontrer des œuvres et des artistes de qualité, mais également à enrichir leurs connaissances culturelles et musicales, les JM viennent inévitablement faire écho tant aux attendus du Parcours Éducatif Culturel et Artistique des élèves (PECA) qu'aux objectifs d'en faire de vrais Citoyens Responsables Actifs Critiques et Solidaires (CRACS). Ces invitations prennent forme à travers l'action quotidienne des JM au sein des écoles et ce par l'organisation de concerts et d'ateliers

## Concerts en école, quels objectifs ?

Ces concerts permettent la découverte d'un large éventail d'expressions musicales d'ici et d'ailleurs, classiques et actuelles, et de sensibiliser les jeunes à d'autres cultures, modes de vie et réalités sociales. Les spectacles sont soutenus et suivis d'un riche échange avec les artistes qui participent à une action culturelle, éducative et citoyenne auprès des jeunes.

En poussant les jeunes à adopter un regard sur le monde à travers la musique, les JM les aident à développer leur esprit critique, à façonner leur sens de l'esthétisme, mais également à forger leur propre perception d'eux-mêmes. Au travers de ces deux objectifs principaux, les JM contribuent à l'épanouissement des élèves et leur éclosion en tant que citoyen responsable de ce monde. Enfin, elles jouent un rôle primordial quant à la reconnaissance professionnelle de jeunes talents et leur plénitude artistique.

### Contact

Anabel Garcia  
Responsable pédagogique  
a.garcia@jeunessesmusicales.be

[www.jeunessesmusicales.be](http://www.jeunessesmusicales.be)

## En classe : les dossiers pédagogiques

L'accompagnement pédagogique fait partie intégrante de la démarche artistique JM. Pour chaque concert, des extraits sonores et visuels du projet ainsi qu'un dossier pédagogique sont mis à la disposition des enseignant·es sur notre site, [www.jeunessesmusicales.be](http://www.jeunessesmusicales.be) et en total libre accès.

Le dossier pédagogique invite les jeunes à s'exprimer, se poser des questions, « se mettre en projet d'apprentissage » avant et après le spectacle et invite aussi les enseignant·es à transférer les découvertes du jour dans le programme suivi en classe sous les formes de projets interdisciplinaires ou d'activités ponctuelles de croisement. De plus, chaque sujet développé dans les dossiers pédagogiques est construit à partir du message véhiculé par la démarche artistique des artistes et donne aux jeunes une riche matière à penser pouvant alimenter des cercles de réflexions.

“  
La musique donne  
une âme à nos cœurs  
et des ailes à la  
pensée.  
PLATON

”

## PARTENAIRES



La Fédération Wallonie-Bruxelles est une institution compétente sur le territoire de la région de langue française et de la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Ses compétences s'exercent en matière d'Enseignement, de Culture, de Sport, de l'Aide à la jeunesse, de Recherche scientifique et de Maisons de justice.



Wallonie-Bruxelles International (WBI) est l'agence chargée des relations internationales Wallonie-Bruxelles en soutien à ses créateurs et entrepreneurs. Elle est l'instrument de la politique internationale menée par la Wallonie, la Fédération Wallonie-Bruxelles et la Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale.



PlayRight est une société de gestion collective et de perception de droits voisins de tout artiste-interprète qui collabore à l'exécution d'une œuvre enregistrée, distribuée, diffusée, retransmise ou copiée en Belgique. Elle les répartit ensuite entre les artistes-interprètes affilié·e·s.



La Sabam est une société coopérative qui a pour mission la gestion et la perception des droits d'auteur.e pour ses membres, qu'elle leur répartit ensuite équitablement. Quiconque crée une composition originale ou écrit les paroles d'une chanson est un.e auteur.e. Chaque auteur.e est libre d'y adhérer.



Sabam For Culture promeut, diffuse et développe le répertoire de la Sabam sous toutes ses formes. Tant les membres que des organisations peuvent bénéficier des soutiens qu'elle accorde. Tous les dossiers sont soumis aux commissions Culture qui sont responsables pour Sabam For Culture.

